

## Japanese Bath Etiquette



©サイトウトモミ

### Before you take a hot bath, please check the following

#### お風呂場での注意事項

泡湯注意事項 / 洗浴注意事項 / 목욕탕 이용 시 주의사항

ก่อนที่คุณจะเข้าแช่น้ำร้อน โปรดตรวจสอบดังต่อไปนี้

#### 1. Please take off your underwear before you go into the bath area.

浴室にはいるときは、下着を脱いで入ってください。

進入浴室的時候，請脫去內衣進入。 / 进入浴室时，请脱去内衣。 / 입욕 시에는 속옷을 착용하지 않습니다.

กรุณาถอดชุดชั้นในก่อนเข้าไปในบริเวณที่อาบน้ำ

#### 2. Please wash yourself well before getting into the bathtub. (Please sit down for taking a shower, and do not waste water.)

湯船に入る前には、必ず体をよく洗ってください。(シャワーは座って使い、湯水は大切に使ってください。)

請在進入澡盆之前，必需把身體清洗乾淨。(淋浴坐使用 請不要開大水使用。)

进入浴池前，请务必将身体洗净。(请坐下使用淋浴，并节约用水。)

욕조에 들어가기 전에 반드시 몸을 씻어주시기 바랍니다. (샤워는 앉아서 하며, 온천수는 소중히 사용해 주십시오.)

กรุณาชำระร่างกายก่อนที่จะลงแช่ในอ่าง (กรุณานั่งอาบน้ำจากฝักบัวและใช้น้ำอย่างประหยัด)

#### 3. Please keep your towel out of the bathtub.

タオルを湯船に入れないでください。

請別把毛巾放入澡盆。 / 请不要把毛巾带入浴池内。 / 욕탕 안에 수건을 넣어서는 안됩니다.

กรุณาอย่านำผ้าขนหนูลงไปในอ่างแช่น้ำร้อน

#### 4. Please do not run in the bath area, and do not swim in the bathtub.

浴場では走ったり泳いだりしないでください。

請別在浴室跑步或者游泳。 / 请不要在浴室内奔跑或游泳。

욕장을 뛰어다니거나 탕 안에서 헤엄을 치는 행동은 금물입니다.

กรุณาอย่าวิ่งในบริเวณที่อาบน้ำ และไม่ว่ายน้ำในอ่างแช่น้ำร้อน

#### 5. Please refrain from taking videos, photos or washing your clothes or underwear.

ビデオ撮影、写真撮影、洗濯はご遠慮ください。

禁止攝影拍照，以及洗衣服。 / 嚴禁攝像，拍照及洗滌衣物。 / 비디오와 사진촬영, 세탁은 삼가해 주시기 바랍니다.

กรุณาอย่าถ่ายวิดีโอ หรือถ่ายรูป และซักผ้า

#### 6. Please wipe yourself off before coming out of the dressing area.

脱衣所へ上がる時は、よく身体を拭いてください。

要去脱衣所時，請擦好身體。 / 去更衣室时，请将身体擦干。

목욕이 끝나고 탈의실로 가실 때에는 몸을 잘 닦아 주시기 바랍니다.

กรุณาเช็ดตัวให้แห้งก่อนเข้าไปในบริเวณที่เปลี่ยนเสื้อผ้า

#### ATTENTION:

Please do not take a hot bath just before or after the meal, or after drinking an above-average amount of alcohol.

注意：食事の直前・直後の入浴は避けましょう。時に飲酒しての入浴は危険です。

注意：吃飯前，吃飯後不可入浴。很多地喝了酒之後入浴很危險。

注意：請避免在飯前或飯後馬上入浴。酒後入浴可能會很危險。

주의: 식사 직전과 직후의 입욕은 삼가해 주시며, 특히 음주 후 입욕은 위험하오니 주의해 주시기 바랍니다.

ไม่ควรแช่น้ำร้อนก่อนและหลังรับประทานอาหาร และหลังจากดื่มแอลกอฮอล์